

港督爲東九龍健康中心揭幕

政府在所有人口稠密地區
就近爲居民提供醫療服務

港督尤德爵士今日說，政府的目標是在所有人口稠密的地區，爲居民在合適距離範圍內提供醫療服務及設施。

港督今午主持觀塘容鳳書紀念中心開幕典禮時說，新界區的醫療服務亦據此而擴展，以應各新市鎮之需要。

他又說，相同的方法亦在市區推行。因此，已有計劃設立一間健康中心及一所分科診所，應付觀塘區居民之需求。

尤德爵士說，今日容鳳書紀念中心之啓用，代表着這個計劃第一階段的完成。計劃的第二階段——一所分科診所——預計將於一九八六年落成。屆時，區內居民將可就近獲得範圍廣泛的專科門診服務。

他指出，容鳳書紀念中心有若干特點，除了提供一間健康中心所設的廣泛服務外，還設有一所老人科日間醫院及一個精神科日間中心，可容納的名額各爲四十人。日間醫院爲病人提供各類不同的護理服務，這些病人日間部分時間在醫院接受治療，而晚上則返回家中。這樣可避免長時間留院的種種影響。

他說：「這樣可加速病人康復及早日重過正常生活。」

他表示，近年人口的增長，已使傳統醫院的負擔相當重，日間醫院亦有助減輕這方面的壓力。

現時，香港只有二百九十七個精神科及八十個老人科的日間醫院收容名額。容鳳書紀念中心之啓用將可大大增加這些名額數字。而現時亦有計劃於一九九三年底前提供另外三百零五個精神科及三百個老人科日間醫院收容名額。

港督對出席開幕禮的容氏家人致謝，並說：「這所美侖美奐的中心的興建費用估計為七千萬元，全部由已故容鳳書女士的遺產撥付。由是，本中心以容女士命名是至爲適合，作爲對容女士慷慨捐贈及公益精神表示謝意。」

新健康中心服務極爲全面，設有公共衛生實驗室、家庭健康服務部、胸肺科及社會衛生科診所、放射診斷部、物理治療及職業治療部、分區健康教育中心及心理與老人科日間醫院。

醫務衛生署署長唐嘉良在致辭時說，容鳳書紀念中心的開設，標誌着九龍區醫療衛生服務發展的另一個里程碑。

他說，香港人口發展迅速，尤以九龍爲然，因而多年來，本港醫療服務工作極度繁重。

他又說：「因此，爲了應付急劇加重的人口壓力，我們需一如既往，充份利用所有可得資源，繼續改進現有設施，提高醫療衛生服務質素。」

醫務衛生署長對已故容鳳書女士捐贈健康中心全部興建費用，表示感謝。

同時，渣打銀行香港信託有限公司主席、容鳳書女士遺囑執行人及信託人范培德亦致辭，講述容女士捐款設立約三百萬元基金後，如何以投資方式累積基金幾達八千萬元之經過。

興建健康中心預算需費約七千萬元，現時預期最終將會有約一千萬元之餘款，此筆款項可作另一項類似計劃之用途。

: : : : : : : :

編輯注意：

港督主持容鳳書紀念中心揭幕之新聞圖片，經傳真機發放。

地鐵港島線工程道路更改措施

銅鑼灣區將實施若干道路更改措施；有關告示今日（星期五）已在政府憲報刊登。

地下鐵路銅鑼灣站通風井工程完竣後，利園山道行車線闊度將回復至最少五點五米。該道東面行人路闊度將維持不變。

地下鐵路銅鑼灣（西）車站大堂之冷卻器將暫時安裝於駱克道南面行人路及波斯富街東面行人路上之鐵架之上，鐵架下將有最少二點五米寬之行人路。駱克道將回復至最少八點五米寬。

地下鐵路天后站之冷卻器將暫時設於毗連興發街之停車場，銅鑼灣裁判司署大廈對開之部分。

有關道路更改措施及停車場部分封閉之實行日期將於稍後另行公布。

欲知上述更改措施詳情者，可參閱圖則編號MT/G/296、MT/G/297及MT/G/298。該等圖則及有關之憲報告示現存放於香港政府合署西座入口處中西區政務處諮詢分處及香港紅棉路美利大廈地政測量處，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公眾假期除外）前往查閱。

又有關封閉停車場之圖則（MT/G/297）及有關之憲報告示亦已存放於英皇道八八四至八八六號東區政務處備覽。

至於各道路更改措施之圖則（MT/G/296及MT/G/298）及有關之憲報告示並已存放於軒尼詩道二零一號灣仔政務處，有關人士亦可往該處查閱。

任何人士倘因上述更改措施申請賠償，必須於該等道路及停車場恢復原狀一年內，以書面向工程拓展署署長提出。

經濟繼續增長 通貨膨脹降低

據政府今日（星期五）出版的一九八四年度第三季經濟報告顯示，今年第三季本港產品出口繼續迅速增加，與去年同期比較，以價值計增幅為百分之三十三，而以實質計增幅約為百分之十七。

本港留用的入口資本貨品及消費品以實質計有所增長，證明本港內部需求亦頗有改善。本港經濟增長持續，同時通貨膨脹率放緩。

通貨膨脹率（以甲類消費物價指數計算）方面，由今年一月的按年增加率百分之十二點四，放緩至九月的百分之七點一。每季計算之通貨膨脹率亦有相似的下降趨勢：按年計算，一九八四年第三季之通貨膨脹率平均為百分之八點六，第一季之數字為百分之十點八，而第二季則為百分之九點四。

通貨膨脹率下降大致上反映出在連繫匯率制度下，港元兌美元匯率穩定。由於美元世界性之強勢，自一九八三年十月以來，港元對很多其他貨幣供應匯率都上升。

在就業情況方面，報告稱一九八四年上半年之失業率及就業不足率大有改善後，第三季大致保持穩定，季內按季節性調整的失業率為百分之三點五，而就業不足率為百分之一點零，所以勞動人口實際上已充分就業。

報告書採用現有之統計數字，評估一九八四年第三季之經濟發展，同時亦修訂八月份出版之一九八四年上半年經濟報告之經濟分析，除提供整體上意見之外，該報告亦有個別篇章處理有關對外貿易、金融、勞工、選定行業活動及價格。

在對外貿易方面，報告指出，本年第三季與去年同期比較，本港產品出口往美國、西德、英國、中國及日本，以實質計，續有增長，反映出這些主要市場對入口貨品需求改善。

此外，本年首九個月與去年同期比較，港元兌美元及日元貶值，有助維持本港產品出口往美國及日本之競爭能力。

本年第三季之入口和轉口，與去年同期比較，亦有迅速增長。以實質計算，入口上升百分之十二，而轉口則增加差不多百分之二十七。

報告指出，保留自用之入口資本貨物以實質計，在本年第三季上升約百分之二十三，顯示出自一九八三年第四季開始的投資開支上升趨勢，大致得以持續。而增長主要集中在工業機器及辦公室儀器之保留自用入口額。

報告又指出，今年第三季全部出口總值（本港產品出口加轉口）的增長率為百分之三十七，遠較入口增長率百分之二十六為迅速。

本年第三季出現有形貿易盈餘，相等於入口總值百分之五。相較之下，一九八三年同季則出現有形貿易差距百分之四。這是七年來首季出現的貿易盈餘。

在金融業方面，報告指出，本年第三季有以下的发展：第一，儘管美元的世界性強勢，港元與美元之兌換率在整季內大致上繼續保持穩定。

第二，由於港元利率相當吸引，而政治情緒已有改善，在本年第二季出現港元存款轉為外幣存款之明顯現象，到八月和九月已不復見。

第三，本地處理的利率於本年第三季一度調高，然後兩次調低，結果在九月底的利率水平與一九八三年十二月的水平相若。

第四，所有定義的貨幣供應以及銀行及接受存款公司之所有貸款及墊款，在本年第三季均有適度增長。

在勞動人口方面，報告稱，本年第三季按季節性調整的失業率和就業不足率分別為百分之三點五和百分之一點零，與第二季的數字相同，而本年首季的數字則分別為百分之四點零和百分之一點五。

在截至今年六月為止的十二個月內，製造業僱員人數有所增加。第三類服務行業，特別是酒樓、餐廳和酒店的僱員數目亦告上升。但是，建築地盤僱員情況在同期間則再下降。

報告並提及，在截至今年六月為止的十二個月內，製造業的工資，以每名僱員的薪金計，在款額和實質上均有增加，第三類服務行業亦然。另一方面，建築業的工資雖然以款額計算有輕微增加，但以實質計算則下降。報告亦指出，與一九八三年同期比較，本年首季的製造業生產額指數上升百分之十九點二，而第二季的指數則上升百分之十二點五。

製造業活動在本年第三季繼續擴展，雖然是較本年上半年的速度為慢。這可從本港產品出口、留用入口原料及半製成品、海空兩路的貨物外運，以及工業界的耗電量等數字顯示出來。

雖然無法直接量度生產力的增長，報告指出，在製造業活動和出口製成品在本年第三季達到高水平的同時，勞工生產力——按從事製造業工人的平均本地製出口貨物量計算，亦幾乎肯定有進一步增長。該等增長部分是由於額外超時工作所致。

在物業方面，報告指出，一九八四年第三季的新私營企業物業供應，以所有落成的樓宇實用總面積而言，較一九八三年第三季下降百分之五十五。但是，大部分各類物業的使用量則似相當良好。住宅和工業樓宇的價格及租值在本年第三季內，似乎大致保持穩定。但商店及寫字樓的價格及租值則普遍再下降。

本年首九個月獲同意興工的建築計劃的樓面實用總面積增加百分之二十，主要是集中於住宅樓宇，反映出發展商對建造樓宇的興趣增加。

在物價方面，報告評論謂，港元在連繫匯率制度下較為強勁，加上本地資源的總體需求及供應相對地保持均衡，以及本港主要貿易夥伴的通貨膨脹率比較溫和，均促使本年首九個月的通貨膨脹率顯著地下降。下降的情況正好與財政司以前的預測吻合。

一九八四年第三季經濟報告現已發售，每本十元。

五二及五三年出生女士
下月三日起換新身份證

人民入境事務處今（星期五）日宣佈，一九五一及五二年出生的女士，必須於本年十二月三日至明年一月五日期間內換領新身份證。

上述年齡組別的女性市民為數大約九萬二千名，預料在長達五週的換證期內，人民入境事務處平均每天須處理三千份申請。

該處發言人說：「打算於聖誕及新年期間離港渡假的女士，啓程前宜先行換證，否則須於回港後三十天內辦理手續。」

八間換證處的辦公時間仍然照舊，由上午八時至晚上九時半，星期日休息。

發言人同時提醒於一九五三及五四年出生而尚未換証的女士，必須於十二月一日之前辦妥手續。

此外，他又強調港府不會特赦非法入境者。他說：「一經查出，他們將會立即遣返原地。」

特快專遞郵政服務擴展
寄往挪威及阿聯酋長國

郵政署宣布，由下星期一（十一月二十六日）起，特快專遞服務將擴展至挪威及阿拉伯聯合酋長國，使本港的特快專遞服務網擴展至二十七個國家的三百個大城市。

特快專遞郵件可以寄遞至挪威及阿拉伯聯合酋長國的所有地區。

在本港投寄往奧斯陸及阿拉伯聯合酋長國所有地區的特快專遞郵件，可在投寄後一個工作日派送。

新開辦者現只限「即時需要」式服務。每份郵件的最多重量限制為十五公斤，郵費如下：

郵件重量	挪 威	阿拉伯聯合酋長國
二百五十克以下	七十五元	六十二元
二百五十克至五百克	九十元	七十四元
其後每五百克	二十一元	十四元

特快專遞是投寄商業文件、樣本及商品往海外的一種快捷可靠的方法。

欲詳細查詢此項特快專遞服務者，可致電郵務聯絡主任查詢，電話：五十二六七一一〇八。

政府推廣職業訓練 配合經濟工業發展

工商司何鴻燾今日（星期四）在寶覺女子職業中學畢業典禮致詞表示，工業教育正進一步擴展，以配合本港的工業及經濟發展及人才的需求。

他說，職業訓練局正積極籌備在葵涌及九龍灣興建兩座可以容納八個訓練中心的綜合訓練大樓，以配合多種技術及服務性行業的需要。這八個訓練中心將會提供不同程度的課程，去培育操作工人，技工及技術員。

何氏又說，在未來三年內，當局更計劃在屯門、沙田及柴灣開設三間工業學院。至於製衣業及建築業方面的訓練設施，則獲法定徵收的款項資助，由這兩個行業直接經營管理。

他指出，政府在過去十年間很重視技術、大專及工業方面的職業訓練工作，並且大力發展，目的在一方面開辦一些課程去迎合本港不斷變遷的經濟及人力需求，而另一方面是能夠製訂各種不同類的課程，去迎合學生的意向及抱負。

由於當局了解到工業教育和技術訓練必須緊密結合的重要性，又為迅速配合本港不斷改變的經濟需求，因此於一九八二年成立職業訓練局，負責為工商界統籌及發展一個全面的工業教育及技術訓練制度。

同時，政府又設立了工業教育及訓練署，負責執行職業訓練局所訂定的工作。此外，其他政府資助的教育機構，例如香港理工學院及剛開辦的城市理工學院，也提供較高程度的職業訓練。

林錦公路兩段擬擴闊

工程拓展署現擬將林錦公路兩段擴闊至六點七五米，並在每一段路旁建行人徑，以改善行車及行人安全設施。

第一段是由白牛石至寨乙，第二段是由南上田至嘉道理農場。每段路之一旁將建一條一點六米闊之行人徑。

有關是項擬建工程，已根據道路（工程、使用及賠償）條例，刊登於今日出版之政府憲報。

有關圖則可在下列地點查閱：

- * 香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處；
 - * 新界大埔墟汀角路大埔政府合署大埔地政處；
 - * 新界大埔墟汀角路大埔政府合署大埔政務處；
 - * 新界元朗青山公路二六九號元朗政務處大廈元朗地政處；及
 - * 新界元朗青山公路二六九號元朗政務處。
- 任何人士如反對是項工程須在一九八五年一月二十二日之前以書面向地政工務司提出。

西貢區議會政務處 同遷西貢新址工作

西貢區議會及政務處的新址啓用後，區內的居民今後便毋須長途跋涉，往不同的地方會見區議員及政務處職員。

西貢區議會辦事處，政務處及其分處原設於九龍及新界不同地點，但由本月十三日起遷入西貢市西貢政府合署二樓新址。

新界政務署長許雄今日爲新辦事處剪綵。

他說：「政務處職員及區議員將繼續與市民保持密切聯絡。」

許氏深信居民都能秉承以往優良的傳統，積極參與社區事務，爲西貢區之繁榮與安定努力。

今日較早時候，許氏曾參觀位於窩美之樂育小學校址，該小學最近已與區內其他七間鄉村小學合併爲西貢中心小學。

他又到蠔涌參觀西貢中心小學的情況，瞭解接送學生的交通安排及該校管理委員會的組織詳情。

許氏隨後又視察區內數個發展工程的進展，包括「對面海」即將完工的鄉村公屋，西貢大會堂，西貢街市，最近完成裝修的西貢兒童探奇樂園，以及西貢診所及巴士總站的地盤。

政府現擬進行工程
改善坪洲食水供應

政府擬於坪洲及周公島之間約五點一公頃之海灘及海床範圍內敷設一條一千七百米長之海底輸水管。

擬建之輸水管直徑三百毫米，建成後可代替附近一條供應食水往坪洲之輸水管。由於現有之輸水管細小，故未能應付坪洲島上擬進行之發展計劃。

擬建輸水管之食水供應將來自周公島北田一條直徑七百六十毫米之現有主要海底輸水管。該水管現時是將食水由銀鑛灣清水庫輸往香港島。

敷設水管工程預料於明年七月展開，需時約一年完成。

受影響範圍之告示已根據填海工程條例刊登於今日出版之政府憲報。

有關圖則可在下列地點查閱：擬建工程地點附近之布告版上；香港花園道美利大廈六樓地政署測量部；九龍上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處；香港德輔道中一百七十三號先施大廈十七樓離島政務處。

任何人士如反對是項工程或申請賠償，必須於兩個月內書面向地政署署長提出。

候任教育署署長梁文建今（星期五）日稱，青年人的成長，對社會將來的發展影響極大，特別是香港這個瞬息萬變的社會為然。

梁署長在伊利沙伯體育館檢閱第四屆公益少年團週年大會操時致詞稱，協助年青人面對未來挑戰的最佳辦法，就是訓練他們的分析能力，使他們知道處理問題有不同方法，同時引導他們衡量不同方法所帶來的不同後果。

梁氏指出，公益少年團的宗旨就是因應學校施教的方針安排適當的活動。

他說：「青年人參加公益少年團，不但可培養個人品德和獲得正確公民知識，更可加深對社會的認識和關懷社會。」

公益少年團中央委員會已成立一個公益少年團青年服務團，目的是將活動推廣至超越高級紫章的階段。

這些團員曾獲甄選參加海外訪問團為傑出團員。

梁氏稱：「這些優秀團員將來畢業後，當會本着一貫的熱誠，服務社會，關心人群，讓公益少年團的精神延續下去。」

聯合國將一九八五年命名為「國際青年年」，主題是「發展，參與及和平」。

他說：「我希望這個富有意義的年份來臨，會使香港各界人士更加關心青年人，並參與實際行動造福青年。」

「年青人坦率，熱誠，幹勁十足，但由於缺乏社會經驗，很容易誤入歧途。」

梁氏說：「公益少年團得到各校校長和老師鼎力支持，舉辦各類活動，使青少年身心獲益，樹立了一個造福青年的好榜樣，實可供其他有志協助青年人的團體和人士作為借鏡。」

編輯注意：

深水埗區防火日周日舉行

深水埗區將於本星期日（十一月廿五日）舉行防火日，以配合在全港進行的防火宣傳運動。

該活動由消防處、深水埗政務處、深水埗區議會及政府新聞處聯合主辦。

防火日將由九龍區消防總長甘棟及深水埗政務專員謝德根主持揭幕，隨後將有一個由消防處人員演出的救火及救人表演，並有遊藝節目。

歡迎派員訪攝。該防火日定於上午十時四十五分起假長沙灣楓樹街球場舉行。

兒童郊外繪畫比賽 協助推廣清潔運動

約八十名兒童明日（星期六）將在大帽山甲龍郊野公園參加一項「兒童郊外寫生比賽」，並會協助清潔該公園。

此項活動是元朗區清潔香港運動的部分節目，繪畫比賽於上午十時開始，清潔工作則會於稍後進行。

元朗區清潔香港運動統籌委員會爲了向區內居民灌輸地區清潔的重要性，特別安排一連串宣傳活動，包括清潔大廈、清潔鄉村地區及植樹。

政務主任黃志光會參加甲龍郊野公園的清潔行動，並於中午十二時頒獎給繪畫比賽的優勝者。

編輯注意：

歡迎派員訪攝甲龍郊野公園清潔活動。接載新聞界之政府車輛將於該日上午十時三十分在青山道二百六十九號元朗政務處出發，開往該公園。

教育署男子籃球賽

第一屆教育署「梁文建署長杯」男子籃球錦標賽將於本星期日（十一月廿五日）上午九時，在港島皇仁書院舉行。

籃球賽是由教育署同寅康樂聯誼會主辦，目的是使參賽隊員通過球賽而增進友誼。

教育署助理署長盧振鏗及皇仁書院趙東成校長將主持開球禮。

屆時將有八隊球隊分兩組作單循環方式進行初賽。八隊球員來自註冊組行政科、視學處學生輔導組、長維聯隊、皇仁書院、金文泰中學及羅富國教育學院。

編輯注意：歡迎派員訪攝。

編輯注意：

觀塘弱能人士訓練中心
新聞界星期三參觀安排

政府新聞處已安排記者於星期三（十一月廿八日）下午，參觀工業教育及訓練署之觀塘弱能人士技能訓練中心。在參觀該中心前，弱能人士職業訓練組首席督學陶堅及中心院長宋向榮會先行簡介該中心之工作。歡迎派員出席。

接載新聞界的專車將於星期三準時於下午一時由中區政府合署停車場開出。自行前往者請於下午一時四十五分前齊集觀塘道四百八十七號觀塘弱能人士技能訓練中心大門入口處。新聞處人員將到場協助。

編輯注意：

野外定向活動

由漁農處在薄扶林郊野公園設立的香港野外定向活動設施明（星期六）日啓用。

屆時將由香港野外定向總會贊助人及郊野公園委員會非官守委員楊孝華主持儀式。

野外定向活動是一項較新穎之運動，日漸受大眾歡迎，尤以年青人爲最多。

開幕儀式定下午二時三十分在薄扶林水塘道薄扶林郊野公園舉行，歡迎派員訪攝。

漁農處備有一輛十四座位專車接載新聞界代表。專車準於下午一時正由廣東道三九三號廣東道政府合署旁之露天停車場開出。該處新聞組人員會到場協助。

基督君王節特別交通措施

運輸署宣布，香港體育館將於星期日（十一月二十五日）由下午三時至四時三十分，及由下午八時至九時三十分，舉行基督君王節之兩項慶祝項目。

在項目舉行之前一小時，的士可在香港體育館以北之停車灣落客。

同時，隧道巴士班次亦會增加，於慶祝節目完畢後在過海隧道九龍入口處外接送乘客。

由灣仔往紅磡，及由愛丁堡廣場往紅磡之渡輪亦將會加強服務班次。

荃灣週日體育節
兩路短時間封閉

爲方便舉行第六屆荃灣體育節，該區兩條道路將於星期日（十一月二十五日）封閉一段時間。

大河道天橋北行線由上午九時三十分至十時不准通車。

此外，近城門水塘之一段三棟屋路及城門路則由上午九時三十分至中午十二時三十分封閉，除專利巴士及專線小巴之外，其他車輛不得通過。

葵涌區停供鹹水

水務署宣布，葵涌區若干樓宇將於星期一（十一月二十六日）上午十時至翌日下午四時，暫停沖廁用水供應，以便進行水務工程。

受影響之樓宇在衆安街東邊，以馬頭壩道、德士古道及青山公路爲界的範圍內，大窩口邨第一至第十九座，葵涌邨及葵合街。

消防處獲葡萄牙消防員會金章

澳門消防局局長亞施士今日（星期五）宣布，香港消防處已獲葡萄牙消防員聯會頒發優異消防服務金章。

他表示，該項殊榮是表揚香港消防處對澳門消防局的貢獻及幫助。

亞施士今日在新界八鄉消防訓練學校檢閱一批結業見習消防隊長時，作以上宣布。

他說，為求進一步鞏固港澳消防局的連繫，雙方面準備每年舉行一次港澳埠際比賽。

亞施士說：「香港消防處與澳門消防局一向互相幫助，近年來雙方的關係更加密切。」

他又說：「我們計劃每年舉行一次港澳消防小型運動比賽，在港澳兩地輪流舉行。」

亞施士稱讚香港消防處為香港市民提供高度水準的消防專業服務。

他對結業學員說：「各位以後亦要負起光榮的任務，努力保持消防處良好的聲譽。」

亞施士其後頒發最佳學員獎予見習隊長張威廉。

結業學員隨後進行一個救火及救人表演。

編輯注意：

消防處新員結業圖片，經傳真機發出。

勞工處長在研討會稱
勞資雙方關係良好
關鍵在於互相信賴

勞工處處長布立之今日（星期五）說，互相信賴是勞資雙方建立良好關係的有效基礎。

布氏在一個勞資溝通研討會開幕禮上說，管理階層人員主動向屬下員工解釋公司政策，相當重要。

他說，管理人員更應積極了解員工對工作的意見。

布氏說，勞資雙方對該處勞資關係推展組所舉辦之各項活動，皆反應熱烈，足見彼此均有改善關係。

該項研討會是由該處勞資關係推展組主辦，為期一天，假喜來登酒店舉行。

與會者超過二百人，主講人則包括任職私人機構的資深人事及生產部經理。

該處發言人說，由於各方面對該研討會之反應十分熱烈，該處將繼續舉辦更多同類型之講座及訓練課程。

琳寶徑取銷封閉

運輸署宣布，日前公布於十一月二十五日及十二月二日每日上午封閉中環琳寶徑之計劃，經已取銷。因此，設於琳寶徑之三十二號專線小巴站亦毋須遷移。

康體處辦體育導師研討會

康樂文化署屬下康樂體育事務處將為在該處服務的兼職體育導師，舉辦一項研討會，使他們加深了解所擔當的角色。

主講者包括一名康樂體育主任，他將會談及運動創傷的預防方法，另有一名輔助醫療服務訓練主任，將講述運動創傷的急救及處理方法。

是次研討會定於本星期日（十一月廿五日）上午九時至中午假海景假日酒店舉行，歡迎各體育導師參加。

查詢有關詳情，可電：五—四五八五一。

中西區交通措施

運輸署宣布，由於道路工程完竣，現時禁止重五公噸半以上車輛使用西環介於皇后大道西與德輔道西之一段水街之措施，將由星期日（十一月二十五日）上午十時起撤銷。

此外，中環介於市政局會議室東端與皇后碼頭之一段愛丁堡廣場，於星期日（十一月二十五日）由上午八時至晚上七時暫禁通車，以便舉行慈善遊藝會。

編輯注意：

社署新男童院明開幕
羅弼時爵士蒞臨主禮

首席按察司羅弼時爵士將於明日（星期六）上午十一時為社會福利署鰗魚涌培志男童院開幕。

該座男童院可收容六十名年齡由七歲至十三歲的少年犯人，給予住院訓練使他們改過自新。

培志男童院是社署為少年犯人設立的院所，位於英皇道九八六號（近柏架山道），前身為鰗魚涌英童小學。歡迎派員訪攝開幕儀式。

電訊技術考試成績優異
八名犯人今日獲頒證書

懲教署署長簡能今日在赤柱監獄內，頒發證書予八名參加英國倫敦城市工聯會電訊技術員課程考試全部成績優異的犯人。

這些犯人在本年六月參加該課程的第二年考試，一共應考廿四張試卷；考試科目包括實用數學、工程科學及初級電訊操作。

簡氏在頒發證書典禮上致詞說：「他們每一張試卷都以優異的成績及格——在一組人參加同類程度的考試中，這項成就相信在香港，甚至在國際上都是一項紀錄。」他恭賀他們的卓越成就，並稱讚他們對學習的興趣及努力。

他續說：「這不但顯示他們的學習誠意，並證明了他們的才幹。」

他指出：「上述成就再次證明良好的懲教工作是有美好成效的。」

他並恭賀赤柱監獄的高級監督及職員，特別是有關的教師及導師，能夠取得今天的驕人成績，他們實在功不可沒。

獲得證書的考生現均在赤柱監獄服刑，刑期由五年至十四年不等；他們的年齡在廿二歲至三十歲間；並全部可望於未來的兩年內獲釋。

在去年十二月間，他們參加該課程的第一年考試，考取廿一優三良的美滿成績。

簡氏指出在過去兩年來共有一五二名來自不同機構的考生參加各類科目的考試，及格率高達九成以上。

這些考試包括城市工聯會的電訊課程，倫敦工商總會的簿記及打字課程，及必文英文考試和打字科目等。

今日觀禮的嘉賓有考生的親友和懲教署的高級官員和老師等。

編輯注意：

一幀頒發證書的图片經由傳真機發出。

政府撥款一百二十萬元
協助成立國際仲裁中心

政府發言人今日宣布，當局已預備一筆為數一百二十萬元之撥款，以協助成立擬設立之香港國際仲裁中心。立法局財務委員會星期三已通過政府支持設立此仲裁中心之建議。

政府發言人說，政府瞭解國際仲裁中心的設立，是香港繼續發展為東南亞區商業中心的重要步驟。香港作為一個金融、商業及貿易中心之國際上重要性及以英國法律為本的法律傳統權力，可使其能成為進行本地及國際商業仲裁的主要場地。

香港國際仲裁中心籌備委員會主席韓恩德按察司對是項宣布表示歡迎，他並感謝政府的支持。該委員會是於兩年前在前任律政司祈理士的發動下成立。

韓氏說，政府對籌備委員會公開籌募基金方面的貢獻，使二百八十萬元的目標有希望很快能達到。私人界的公司、機構及個人均慷慨解囊，到目前為止共捐出一百四十萬元。

他說：「向中國及全世界展示香港法律制度的實際價值，現在已是時候。我們要把把握機會。我深信香港國際仲裁中心會於一九八五年首季開始投入服務。」

他說，現時籌得的款項會用在翻新由政府以象徵式租金提供的亞畢諾道中區裁判司署樓宇以及繳付該中心首三年的經常性開支。

「到那時，我們期望國際仲裁中心能自給自足。」

韓氏對籌備委員會成員花費大量時間及不遺餘力使這項計劃能夠實現，及對律政司唐明治不斷的支持，表示謝意。

韓氏說，除了本港很多個別人士、機構、公司及團體表示支持外，中國的主要企業對他們的努力也作出積極的反應，令人感到特別高興。

他說：「我們希望香港政府的反應將使到更多在本港及外地經營的公司及機構作出支持。」

舞蹈觀摩大會週日晚舉行

由康樂文化署屬下康樂體育事務處及香港舞蹈總會合辦之第三屆舞蹈觀摩大會，將於星期日（十一月廿五日）晚上假荃灣大會堂演出。

共十六個本港知名舞蹈團體，其中包括康樂體育事務處中國舞蹈團、香港舞蹈團、香港學生舞蹈團及香港芭蕾舞學院，將演出多項東方及西方舞蹈。

立法局非官守議員楊寶坤將到場參觀，並將頒贈紀念品予表演者。

編輯注意：

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

歡迎派員訪攝星期日（十一月廿五日）下午七時三十分假荃灣大會堂舉行之舞蹈觀摩大會。攝影記者請帶備遠攝鏡。

離島陸運會周日舉行

離島區第七屆陸運會星期日（十一月廿五日）上午十時假沙田源禾道沙田運動場舉行。三百多名健兒將在約五十項田徑項目中角逐。

陸運會各項賽事將根據參賽者的年齡和性別分組進行。此外，大會今年亦特別為年齡十一至十二歲的兒童增設男童組和女童組，以鼓勵更多兒童，特別是離島區的學童，參加體育運動。

離島區陸運會是由離島區議會贊助，並由離島區體育會、康樂文化署和新界市政署聯合主辦。

離島政務專員葉采芊、康樂體育主任譚雅拔、離島區體育會名譽會長楊永床、新界鄉議局副主席曾連，和康樂事務主任吳秉森將於下午四時主持頒獎禮。

編輯注意：

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

離島區第七屆陸運會星期日（十一月廿五日）上午十時假沙田源禾道沙田運動場舉行。頒獎禮則於同日下午四時進行。

歡迎派員訪攝。

中西區家居保安研討會

中西區家居保安研討會明（星期六）晚八時在西區社區服務中心舉行，邀請大廈看更及管理員參加。

該項一年一度的研討會是由中西區撲滅罪行委員會、中區大廈業主聯會及西區業主聯誼總會聯合主辦。

研討會舉行前首先放映一部三十分鐘的電影闡釋防止罪行的方法，然後由數位政府官員講述家居保安措施。

區內各大廈互助委員會、業主立案法團及業主聯會代表亦獲邀請參加研討會。

研討會的講者包括港島總區防止罪案主任葉松年；消防事務處防火組隊長梁廣石；建築拓展署總測量師區棟及撲滅罪行委員會馬清煜等。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

中西區家居保安研討會於明（星期六）晚八時在西區第三街一〇五號西區社區服務中心二〇三室舉行。歡迎派員訪攝。

東區山村防火運動

東區政務處爲提高區內山村木屋居民的防火知識，由明日（星期六）開始，舉行爲期兩個月的防火運動，期間會舉辦研討會，防火糾察進修班和參觀消防局。

此項運動的目的是向木屋居民灌輸防火及救火知識，和提醒他們在乾燥季節時火警的危險。

政務處發言人說，在目前的乾燥季節，必須盡力防止山火及木屋區火警。

他說：「希望透過今次運動，居住山邊的村民能學習更多防火措施，並能提高警覺，作出防火的準備。」

他又說，今次防火運動主要宣傳對象爲筲箕灣十三條山村的三萬村民。

政務處將在區內當眼地點，張貼防火海報及橫額。

而爲筲箕灣山村的防火糾察隊開設的進修班，則由十一月二十五日開始，一連八周，逢星期日在筲箕灣消防局舉行。

此外，消防處人員亦將在區內各互助委員會辦事處舉辦防火講座，歡迎村民參加。

政務處亦已印製防火小冊子，除在各項活動即場派發外，尙會由互助委員會派給其他居民。

防火運動的開幕禮將於明日（星期六）下午二時在筲箕灣淺水碼頭村休憩公園舉行。東區政務主任韋嘉思博士和消防事務處港島東區指揮官鄧紹，將會主持開幕儀式。

屆時，在會場有一個關於消防事務處的工作及服務情況的展覽。

：
：
：
：
：
：
：

編輯注意：

東區山村防火運動開幕禮明（星期六）午二時在筲箕灣淺水碼頭村之休憩公園舉行。

歡迎派員訪攝。

旅遊人數增加 入境事務繁重

市政局副主席霍士傑今日說，在過去十年出入本港人數的巨額增加——由九百五十萬人增至二千九百萬人——反映香港成爲日受歡迎的旅遊中心，及其經濟的迅速發展。

霍氏對今日參加結業會操的八十名助理入境事務主任和入境事務助理員說，該等數字亦顯示人民入境事務處人員要面對的重大工作。

他告訴該批即將開始工作的新職員說，他們需要在日益沉重的壓力下工作，有時更要在令人不快的情況下工作，而他們的努力未必能得到公眾的了解。

他說：「但請緊記，由現在開始，人民入境服務的評價將視乎各位個別的工作表現。」

這是一項重大的責任，但亦是一項挑戰。霍氏相信新職員將以熱誠及勤奮的態度接受這項挑戰。

霍氏說，他們負責處理合法及阻截非法入境，使不良分子離開香港，以協助維持本港的治安法紀。

霍氏又說，另一方面，他們亦協助來港的旅遊人士及經商的旅客，及為本港居民提供重要服務。

他又說，他們對遊客及回港居民以笑臉歡迎，會對香港形象大有裨益；他們應經常保持禮貌，和對任何人都要一視同仁，而不論其背景如何。

：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

人民入境事務處新職員結業會操圖片經由傳真機發出

編輯注意：

醫務衛生署作數點澄清

醫務衛生署今日就新聞界詢問有關昨天與護理人員舉行的會議，作以下關於核數署署長提及瑪麗醫院病人收費的數點澄清：

核數署署長最近曾加以評論之內部核數組報告，指出有兩方面工作可作有關改善，就是將瑪麗醫院會計部之辦公時間延長，以及將工作程序加以簡化。

該報告亦有指出，出院會計之程序未有獲得全部護理人員嚴格遵守。

醫務衛生署行政部深切明白護士工作的壓力，亦明白到有時在嚴格遵守工作程序上會發生困難。然而，護理人員未能遵守規定程序之事件為數甚少。

於一九八四年一月，在與高級護理行政人員舉行討論的同時，會計部的工作程序已重新安排，而其辦公時間亦已延長。在作出若干輕微更改後，延長辦公時間的制度會繼續執行。

醫務衛生署行政部認為這些補救方法應該足夠。他們深信護理人員會盡力協助，務求該等改變會帶來預期的有利成果。